



Официальный дилер
Metabo в Украине

metabo-ukraine.com

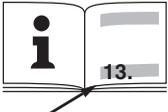
metabo®

PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS

BE 751
BE 1100
BE 1300 Quick



de	Originalbetriebsanleitung	5	fi	Alkuperäinen käyttöopas	35
en	Original instructions	9	no	Original bruksanvisning	38
fr	Notice originale	12	da	Original brugsanvisning	41
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	16	pl	Instrukcja oryginalna	44
it	Istruzioni originali	20	el	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης	48
es	Manual original	24	hu	Eredeti használati utasítás	52
pt	Manual original	28	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	55
sv	Originalbruksanvisning	32			

			BE 751 *1) 00581..	BE 1100 *1) 00582..	BE 1300 Quick *1) 00593..	
	P₁	W	750	1100	1300	
	P₂	W	450	660	790	
	n₁	/min	1	0-1000	0-900	0-1000
			2	0-3100	0-2800	0-3100
	n₂	/min	1	600	900	1000
			2	1800	2800	3100
	ø max.	mm (in)	1	40 (1 9/16")	40 (1 9/16")	40 (1 9/16")
			2	25 (1")	25 (1")	25 (1")
	ø max.	mm (in)	1	13 (1/2")	16 (5/8")	16 (5/8")
			2	8 (5/16")	8 (5/16")	8 (5/16")
	b	mm (in)	1,5-13 (1/16"-1/2")	1,5-13 (1/16"-1/2")	1,5-13 (1/16"-1/2")	
	G	UNF (in)	1/2"-20	1/2"-20	-	
	H	mm (in)	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	6,35 (1/4")	
	m	kg lbs	2,6 (5.7)	2,8 (6.1)	2,9 (6.4)	
	D	mm (in)	43 (1 11/16")	43 (1 11/16")	43 (1 11/16")	
	a_{h,D}/k_{h,D}	m/s ²	4 / 1,5	4 / 1,5	3,5 / 1,5	
	L_{pA}/K_{pA}	dB(A)	83 / 3	81 / 3	83 / 3	
	L_{WA}/K_{WA}	dB(A)	94 / 3	92 / 3	94 / 3	

CE *2) 2004/108/EC (-> 19.04.2016) / 2014/30/EU (20.04.2016 ->), 2006/42/EC, 2011/65/EU
*3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-1:2010

2015-09-23, Volker Siegle

ppac 

Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)

*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

BE 751				
∅ mm				
4	F	F	F	2
6	D	F	F	
8	F	F	F	
10	D	F	F	
13	C	F	F	1
16		F	F	
20		F	F	
30		F	F	
40		F	F	

BE 751						
A	B	C	D	E	F	
700	1000	1500	2000	2500	3100	2
250	350	500	650	800	1000	1
±50	±40	±30	±20	±15	±10	%

BE 1100				
∅ mm				
4	G	G	F	2
6	E	G	F	
8	G	E	F	
10	F	G	F	
13	E	G	F	1
16		G	F	
20		F	F	
30		F	F	
40		F	F	

BE 1100						
A	B	C	D	E	F	G
400	700	1100	1600	2000	2400	2800
150	250	350	500	600	750	900
±50	±40	±30	±20	±15	±10	±10
						%

BE 1300 Quick				
∅ mm				
4	G	G	F	2
6	E	F	F	
8	E	E	F	
10	D	D	F	
13	C	G	F	1
16		G	F	
20		F	F	
30		F	F	
40		F	F	

BE 1300 Quick						
A	B	C	D	E	F	G
450	750	1200	1700	2000	2500	3100
150	250	400	550	650	850	1000
±50	±40	±30	±20	±15	±10	±10
						%

Оригинальное руководство по эксплуатации

1. Декларация соответствия

Настоящим мы заявляем со всей ответственностью: данная дрель с идентификацией по типу и серийному номеру *1) отвечает всем действующим положениям директив *2) и норм *3). Техническую документацию для *4) - см. на стр. 3.

2. Использование по назначению

Аккумуляторный перфоратор, оснащенный соответствующими принадлежностями, предназначен для ударного сверления в бетоне, камне и других подобных материалах, для сверления без удара в металле, древесине и т. д., а также для заворачивания шурупов.

За ущерб, возникший в результате использования не по назначению, ответственность несет только пользователь.

Необходимо соблюдать общепринятые правила техники безопасности, а также указания, приведенные в данном руководстве.

3. Общие указания по технике безопасности



Для вашей собственной безопасности и защиты электроинструмента от повреждений соблюдайте указания, отмеченные данным символом!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! В целях снижения риска травмирования прочтите руководство по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. *Невыполнение инструкций и указаний по технике безопасности может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или к получению тяжелых травм.*

Сохраните все инструкции и указания по технике безопасности для будущего владельца насадки.

Передавайте электроинструмент следующему владельцу только вместе с этими документами.

4. Специальные указания по технике безопасности

Эксплуатируйте инструмент с дополнительной рукояткой, входящей в комплект поставки. Потеря контроля над инструментом может стать причиной получения травм.

При выполнении работ вблизи скрытой электропроводки или сетевого кабеля самого электроинструмента держите инструмент только за изолированные поверхности. Контакт с токопроводящим

кабелем может вызвать подачу напряжения на металлические части инструмента и стать причиной удара током.

Перед выполнением каких-либо работ по регулировке или техническому обслуживанию инструмента вынимайте вилку сетевого кабеля из розетки.

Не допускайте непреднамеренного пуска: всегда снимайте предохранитель с выключателя, если вилка была вынута из розетки или если произошел сбой в подаче тока.

Убедитесь (например, с помощью металлоискателя), что в том месте, где будут производиться работы, **не проходят линии электро-, водо- и газоснабжения.**

Обрабатываемые детали небольшого размера должны быть зафиксированы (например, зажаты в тисках или закреплены на рабочем столе с помощью струбцин) таким образом, чтобы при сверлении они не были захвачены сверлом.

Не прикасайтесь к вращающемуся инструменту! Удаляйте опилки и тому подобное только после полной остановки инструмента.

Предохранительная муфта Metabo S-automatic. При срабатывании предохранительной муфты сразу же отключите инструмент! В случае заклинивания или заедания инструмента двигатель останавливается. Тем не менее, в связи с возможным возникновением отдачи при работе всегда держите инструмент двумя руками за рукоятки, принимайте более устойчивое положение и будьте внимательны при выполнении работы.

Не используйте предохранительную муфту Metabo S-automatic для ограничения крутящего момента.

Соблюдайте осторожность при жестком заворачивании шурупов (заворачивание шурупов с метрической или дюймовой резьбой в сталь)! Головка шурупа может быть сорвана или на рукоятке могут возникнуть высокие реактивные крутящие моменты.

Пыль, возникающая при обработке материалов, содержащих свинец, некоторых видов древесины, минералов и металлов, может представлять собой опасность для здоровья. Вдыхание частиц такой пыли или контакт с ней может стать причиной появления аллергических реакций и/или заболеваний дыхательных путей.

Некоторые виды пыли (например, пыль, возникающая при обработке дуба или бука) считаются канцерогенными, особенно в комбинации с дополнительными материалами, используемыми для обработки древесины (соли хромовой кислоты, средства защиты древесины). Обработка материалов с содержанием асбеста должна выполняться только специалистами.

- По возможности используйте подходящий пылеотсасывающий аппарат.

- Обеспечьте хорошую вентиляцию рабочей зоны.
 - Рекомендуется надевать респиратор с фильтром класса P2.
- Соблюдайте действующие национальные предписания по обработке материалов.

5. Обзор

См. с. 2.

- 1 Переключатель для выбора скорости
- 2 Дополнительная рукоятка/дополнительная рукоятка с гашением вибраций *
- 3 Патрон с зубчатым венцом *
- 4 Быстрозажимной патрон Futuro Plus *
- 5 Установочное колесико для предварительного выбора частоты вращения *
- 6 Электронный сигнальный индикатор *
- 7 Переключатель направления вращения
- 8 Кнопка-фиксатор для непрерывного режима работы
- 9 Нажимной переключатель

* в зависимости от комплектации

6. Ввод в эксплуатацию

 Перед вводом в эксплуатацию проверьте соответствие напряжения и частоты сети, указанных на заводской табличке, параметрам сети электропитания.

 **Для обеспечения надежности фиксации сверлильного патрона:** после первого сверления (правое вращение) затяните с помощью отвертки стопорный винт внутри патрона (в случае наличия / в зависимости от модели). Левая резьба! (см. раздел 8.7)

6.1 Установка дополнительной рукоятки (2)

 Из соображений безопасности всегда применяйте дополнительную рукоятку, входящую в комплект поставки.

Разожмите зажимное кольцо поворотом дополнительной рукоятки (2) влево. Установите дополнительную рукоятку на зажимную шейку инструмента. Сдвиньте дополнительную рукоятку вперед настолько, чтобы она проворачивалась. Снова оттяните ее назад под нужным углом и затяните с усилием.

7. Эксплуатация

7.1 Регулировка направления вращения, блокировка для транспортировки (блокировка против включения)

 Нажимайте переключатель направления вращения (7) только при неработающем электродвигателе.

См. с. 2.

R = правое вращение

L = левое вращение

0 = среднее положение: блокировка для транспортировки (блокировка включения)

 Сверлильный патрон должен быть надежно навинчен на шпиндель, а стопорный винт внутри патрона (в случае наличия / в зависимости от модели) должен быть затянут с помощью отвертки. (Левая резьба!) В противном случае при левом вращении (например, при завинчивании шурупов) возможно его отвинчивание.

7.2 Выбор скорости

Выберите нужную скорость путем поворачивания переключателя (1).

Переключение производите только во время работы инструмента по инерции после выключения (на короткое время включите/выключите).

1 1-я скорость (низкая частота вращения, высокий крутящий момент), например, для заворачивания шурупов, сверления

2 2-я скорость (высокая частота вращения), например, для сверления

7.3 Предварительный выбор частоты вращения

На установочном колесике (5) выберите максимальную частоту вращения. Рекомендуемые значения частоты вращения для сверления см. на с. 4.

7.4 Включение/выключение, изменение частоты вращения

Включение, частота вращения: нажмите на переключатель (9).

Нажатием на переключатель можно изменять частоту вращения.

Благодаря электронному плавному пуску частота вращения инструмента плавно увеличивается, пока не достигнет предустановленного значения.

Для выключения отпустите нажимной переключатель.

Режим непрерывной работы: при нажатом переключателе (9) нажмите кнопку-фиксатор (8) и отпустите нажимной переключатель. Для выключения нажмите нажимной переключатель (9) еще раз, а затем отпустите его.

 При продолжительном включении инструмент продолжает работать, даже если он выпущен из рук. Поэтому всегда крепко держите инструмент двумя руками за рукоятки, займите устойчивое положение и сконцентрируйте все внимание на выполняемой работе.

7.5 Смена инструмента, быстрозажимной патрон Plus (4)

См. рис. А, с 2.

Открытие сверлильного патрона:

Удерживая одной рукой стопорное кольцо (в зависимости от комплектации; не требуется для BE 1300 Quick), другой рукой поворачивайте гильзу в направлении стрелки -1-.

Потрескивание, которое может быть слышно после открытия патрона (обусловлено конструкцией), устраняется вращением гильзы в противоположном направлении.

BE 751, BE 1100: Если патрон затянут слишком сильно: выньте вилку из розетки. Зажмите сверлильный патрон гаечным ключом за головку сверлильного патрона и поверните с усилием гильзу в направлении стрелки -1-.

Закрепление инструмента:

- Вставьте рабочий инструмент -2- как можно глубже.
- Удерживая одной рукой стопорное кольцо (в зависимости от комплектации; не требуется для BE 1300 Quick),
- поворачивайте гильзу в направлении стрелки -3-, пока не будет преодолено ощутимое механическое сопротивление.
- **Внимание! Рабочий инструмент в данный момент ещё не зажат! Продолжайте вращение с усилием (при этом должны быть слышны щелчки) до упора – только теперь инструмент зажат надёжно.**

Инструмент с хвостовиком из мягкого материала необходимо подтягивать после непродолжительного времени сверления.

7.6 Смена инструмента, патрон с зубчатым венцом (3)

См. рис. В, с 2.

Открытие сверлильного патрона:

откройте патрон с зубчатым венцом -1- с помощью ключа.

Закрепление рабочего инструмента:

вставьте рабочий инструмент -2- как можно дальше и с помощью ключа патрона равномерно затяните его во всех трёх отверстиях -3-.

7.7 Сверлильный патрон с быстросменной системой Quick (для BE 1300 Quick)

См. рисунок на с. 2.

Снятие: сдвиньте фиксирующее кольцо (а) вперёд и снимите сверлильный патрон (b) движением вперёд.

Установка: сдвиньте фиксирующее кольцо вперёд и насадите сверлильный патрон на сверлильный шпиндель до упора (при этом при необх. слегка поверните сверлильный патрон).

7.8 Отвинчивание сверлильного патрона (для заворачивания без сверлильного патрона или для использования с насадками)

См. рис. Y, Z на предпоследней странице.

Указание для рис. Y, Z: ослабьте лёгким ударом резинового молотка, как показано на рисунке, и отвинтите.

Указание: при установленной зажимной втулке для бит (№ для заказа 6.31281) отверточный бит вставляется в шестигранник шпинделя.

8. Очистка, техническое обслуживание

Очистка быстрозажимного сверлильного патрона:

после длительной эксплуатации установите сверлильный патрон вертикально отверстием вниз и несколько раз полностью откройте и закройте его. Накопившаяся пыль будет высыпаться из отверстия. Рекомендуется регулярно наносить чистящее средство в аэрозольной упаковке на зажимные кулачки и в отверстия между зажимными кулачками.

9. Устранение неисправностей

Электронный сигнальный индикатор (6) (BE 1100, BE 1300 Quick)

Частое мигание — защита от повторного пуска
При возобновлении подачи электропитания после его отключения в целях безопасности не производится автоматический пуск включенного в сеть инструмента. Выключите и снова включите инструмент.

Редкое мигание — износ угольных щеток
Произошел почти полный износ угольных щеток. При износе угольных щеток инструмент автоматически отключается. Выполните замену угольных щеток в сервисной службе.

Непрерывное горение — перегрузка
В случае длительной перегрузки инструмента ограничивается потребляемая мощность, что позволяет избежать дальнейшего недопустимого нагрева электродвигателя.

10. Принадлежности

Используйте только оригинальные принадлежности Metabo.

Используйте только те принадлежности, которые отвечают требованиям и параметрам, перечисленным в данном руководстве по эксплуатации.

Надёжно фиксируйте принадлежности. При эксплуатации электроинструмента в держателе: надёжно закрепите электроинструмент. Потеря контроля над электроинструментом и насадкой может стать причиной получения травм.

Полный ассортимент принадлежностей смотрите на сайте www.metabo.com или в главном каталоге.

11. Ремонт

К ремонту электроинструмента допускаются только квалифицированные специалисты-электрики!

Для ремонта электроинструмента производства Metabo обращайтесь в ближайшее представительство Metabo. Адреса см. на сайте www.metabo.com.

Списки запчастей можно скачать на www.metabo.com.

12. Защита окружающей среды

Выполняйте национальные правила утилизации и переработки отслужившего инструмента, упаковки и принадлежностей.

 Только для стран ЕС: не выбрасывайте электроинструмент вместе с бытовыми отходами! Согласно директиве 2002/96/EG об утилизации старых электроприборов и электронного оборудования и соответствующим национальным нормам бывшие в употреблении электроприборы и электроинструменты подлежат отдельной утилизации с целью их последующей экологически безопасной переработки.

13. Технические характеристики

Пояснения к данным, указанным на с. 3. Оставляем за собой право на технические изменения.

P_1	= номинальная мощность
P_2^*	= выходная мощность
n_1^*	= частота вращения без нагрузки
n_2^*	= частота вращения под нагрузкой
$\varnothing \text{ max}$	= максимальный диаметр сверла
b	= диапазон зажима сверлильного патрона
G	= резьба сверлильного шпинделя
H	= сверлильный шпиндель с внутренним шестигранником
m	= масса
D	= диаметр шейки зажима

Результаты измерений получены в соответствии со стандартом EN 60745.

- Электроинструмент класса защиты II
 ~ Переменный ток

На указанные технические характеристики распространяются допуски, предусмотренные действующими стандартами.

* Мощные высокочастотные помехи могут вызвать колебания частоты вращения. При затухании помех колебания прекращаются.

 **Значения шума и вибрации**
 Эти значения позволяют оценивать и сравнивать шум и вибрацию, создаваемые при работе различных электроинструментов. В зависимости от условий эксплуатации, состояния электроинструмента или рабочих

(сменных) инструментов фактическая нагрузка может быть выше или ниже. При определении примерного уровня шума и вибрации учитывайте перерывы в работе и фазы работы с пониженной (шумовой) нагрузкой. Определите перечень организационных мер по защите пользователя с учетом тех или иных значений шума и вибрации.

Суммарное значение вибрации (векторная сумма трех направлений) рассчитывается в соответствии со стандартом EN 60745:

$a_{h,D}$	= значение вибрации (сверление в металле)
$K_{h,D}$	= коэффициент погрешности (вибрация)

Уровень шума по методу A:

L_{pA}	= уровень звукового давления
L_{WA}	= уровень звуковой мощности
K_{pA}, K_{WA}	= коэффициент погрешности



Надевайте защитные наушники!



Информация для покупателя:

Сертификат соответствия:

№ ТС ВУ/112 02.01. 003 03389, срок действия с 21.01.2014 по 20.01.2019 г., выдан республиканским унитарным предприятием «Белорусский государственный институт метрологии»; Республика Беларусь, 220053, г. Минск, Старовиленский тракт, 93; тел.: +375172335501; аттестат аккредитации: ВУ/112 003.02 от 15.10.1999.

Страна изготовления: Германия

Производитель (завод-изготовитель):

"Metabowerke GmbH",

Metaboallee 1,

D-72622 Nuertingen, Германия

Импортер в России:

ООО "Метабо Евразия"

Россия, 127273, Москва

ул. Березовая аллея, д 5 а, стр 7, офис 106

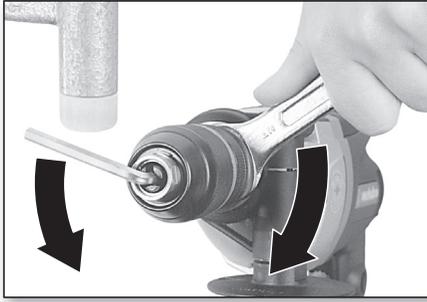
тел.: +7 495 980 78 41

Дата производства зашифрована в 10-значном серийном номере инструмента, указанном на его шильдике. 1 я цифра обозначает год, например «4» обозначает, что изделие произведено в 2014 году. 2 я и 3 я цифры обозначают номер месяца в году производства, например «05» - май

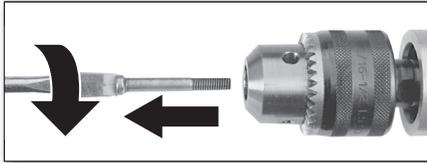
Гарантийный срок: 1 год с даты продажи

Срок службы инструмента: 5 лет с даты изготовления

Y



Z



Metabowerke GmbH
Metabo-Allee 1
72622 Nuertingen
Germany
www.metabo.com

metabo®
PROFESSIONAL POWER TOOL SOLUTIONS